

Handleiding transcriberen Zijnsoriëntatie

Uitnodiging: wees creatief met de taal!

Vertaal de spreektaal in prettig leesbare en begrijpelijke tekst. Voeg eventueel tekst toe ter verduidelijking en laat overbodige dingen weg. Dit verhoogt vermoedelijk je eigen plezier in het uitwerken, maar scheelt ook de redigeerders een hoop werk!

Als iets niet te verstaan is, gebruik dan je herinnering en verbeeldingskracht om in te vullen wat gezegd werd. Weet je het echt niet, schrijf dan [onverstaanbaar].

Gebruik alinea's om de leesbaarheid te verhogen

Probeer alinea's te maken van 5 tot 10 regels bij lange stukken tekst. Zo worden die toegankelijk en leesbaar. Alles is zo ingesteld dat je zelf geen witregels hoeft toe te voegen. Als je gewoon <enter> intoetst na een zin ontstaat vanzelf een witregel en een nieuwe alinea. Begin met een tussenkop die de inhoud van de volgende alinea's samenvat.

Een paar tekstuele aanwijzingen

- Geen namen of afkortingen van namen, ook niet L voor leraar of S voor student.¹
 - Geen vetgedrukte of onderstreepte tekst.
 - Zijnsoriëntatie, Spirit, Gestalte schrijf je met een hoofdletter. Overige hoofdletters alleen om spirituele betekenis te benadrukken (bv. het Grote Hart)
 - Schrijf getallen voluit.
 - Als een bepaald woord of enkele woorden bijzondere nadruk hebben in de tekst, mag je deze schuingedrukt maken (Italic). Wees hier echter spaarzaam mee om de rust van de tekst te bewaren.
 - Soms is het opnemen van het lachen van de groep op zijn plaats. Schrijf dan (gelach).
-

Haakjes, aanhalingstekens en puntjes

Als verwezen wordt naar iets wat gezegd of gedacht werd, gebruik dan een dubbele punt, gevolgd door dubbele aanhalingstekens, een kleine letter, afgesloten door dubbele aanhalingstekens en een punt. Bv.: Ik dacht toen: "waar gaat dat over?".

Gebruik enkele aanhalingstekens alleen waar het de leesbaarheid enorm verbetert, bijvoorbeeld bij zelfbedachte of ironisch bedoelde woorden of bij woorden die naar zichzelf verwijzen (het woord 'Dzogchen' wordt met dz geschreven).

Bij het uitschrijven van lichaamswerk en meditatie laat je de zinnen (van een bepaald onderwerp) gewoon op elkaar volgen. D.w.z. geen <enter> of puntjes bij de stiltes gebruiken.

Als je ergens wel puntjes gebruikt, dan drie, zonder spatie ervoor. Dus... zo!

En verder

- let op d/t/dt
 - let op dubbele spaties
-

¹. Uitzondering: als een assistent of Iene van Oijen ook uitlegt of instrueert gebruik je de stijl voor de leraar en zet tussen haakjes haar of zijn naam aan het begin van de tekst.

- lees je tekst nog twee keer door, op verschillende momenten
- herschrijf lange zinnen in kortere
- Als je niet weet hoe je specifieke woorden, zoals Vajra of Dzogchen schrijft, gebruik de ZO woordenlijst. Of gebruik Google. Laat het niet aan de redactie om alles te corrigeren - dit is veel werk.
- Als je moeite hebt met spellen of je bent dyslectisch, laat het even weten aan de redactie dan kunnen ze jouw stuk apart nog even doorkijken voor ze het bundelen in het geheel.
- Gebruik de spellings- en grammatica controle van Word!

Spellingscontrole

Als je klaar bent met uitwerken, ga er dan even met de spelling- en grammaticaconrole overheen. Dat scheelt veel redactiewerk.

Praktische tips:

1. Zet de audio op je ipod, mp3 speler of telefoon

Het werkt handig als je de audio op een losse mp3 speler zet, zodat je je computer 'vrij' hebt om te tikken. Dan kun je makkelijk de audio pauzeren, even terugspoelen etc. zonder uit je document te hoeven.

2. Probeer eens spraakherkenning

De meeste mensen luisteren naar de audio en typen de tekst in. Een andere manier om te transcriberen is middels spraakherkenning (dictation, of ook speech-to-text genoemd). Je zet de audio dan op een aparte mp3 speler zodat je snel kunt pauzeren en terugspoelen, en je spreekt de tekst dan na tegen je computer. Dit gaat meestal sneller dan typen en is minder vermoeiend. Je moet wel even uitzoeken hoe spraakherkenning (in het Nederlands) aan te zetten op je computer.

Mac: in te stellen via System Preferences -> Dictation

Windows: Spraakherkenning in het Nederlands werkt helaas alleen als je de Nederlandse Windows versie hebt. In te stellen via Configuratiescherm -> Toegankelijkheid